

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**ÉPISODE 1.01**

**"Éjaculation"**

Alors qu'Andrew tombe sous le charme du randy Hormone Monster, son copain Nick devient obsédé par le manque de changements dans son propre corps.

**ÉCRIT PAR:**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Duffy Boudreau | Mark Levin | Jak Knight | Victor Quinaz | Jennifer Flackett

**RÉALISÉ PAR:**

Joel Moser

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

20.9.2017

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,174  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:08,675 --> 00:00:09,801  
COLLÈGE DE BRIDGETON

3

00:00:09,884 --> 00:00:12,262  
Avec la puberté,  
des hormones sont sécrétées

4

00:00:12,345 --> 00:00:14,597  
et les organes sexuels  
commencent à changer.

5

00:00:14,681 --> 00:00:18,977  
L'utérus est au centre  
de l'activité reproductrice féminine...

6

00:00:19,060 --> 00:00:22,147  
L'utérus ? Je croyais  
que les filles avaient un vagin.

7

00:00:22,230 --> 00:00:24,065  
Moi aussi, mais on dirait que non.

8

00:00:24,149 --> 00:00:26,776  
"Vagin", c'est peut-être de l'argot.

9

00:00:26,860 --> 00:00:30,196  
- Quelqu'un a dit "vagin" ?  
- Non, pas maintenant !

10

00:00:30,280 --> 00:00:31,948  
Si, maintenant !

11

00:00:32,949 --> 00:00:34,701  
Va-t'en, tu n'es pas réel.

12

00:00:34,784 --> 00:00:38,121  
Tu es simplement un monstre hormonal  
créé par mon cerveau.

13

00:00:38,204 --> 00:00:40,665

Si je ne suis pas réel,  
pourquoi j'enverrais du sang

14

00:00:40,749 --> 00:00:43,251

vers ton adorable pénis en cet instant ?

15

00:00:43,334 --> 00:00:45,920

- C'est pas vrai !  
- Les ovaires libèrent l'ovule,

16

00:00:46,004 --> 00:00:48,381

qui parcourt ensuite la trompe de Fallope.

17

00:00:48,465 --> 00:00:51,384

"Fallope", quel mot délicieux !

18

00:00:51,468 --> 00:00:54,763

Ça veut très bien dire  
ce que ça veut dire, tu me suis ?

19

00:00:54,846 --> 00:00:58,141

Bon. On est à l'école  
et il y a des limites.

20

00:00:58,224 --> 00:01:01,978

Si tu veux que je parte,  
tu sais ce que t'as à faire.

21

00:01:02,062 --> 00:01:04,481

- Je m'en bran...  
- Te branler, oui. C'est ça.

22

00:01:04,564 --> 00:01:09,152

Allons aux W.-C.  
jouir dans ce papier-toilette si fin.

23

00:01:09,235 --> 00:01:10,862

Pourquoi, dans toutes ces vidéos,

24

00:01:10,945 --> 00:01:14,240

la puberté des garçons,

c'est le miracle de l'éjaculation

25

00:01:14,324 --> 00:01:17,285  
et les filles, c'est un enchevêtrement  
de tubes douloureux ?

26

00:01:17,368 --> 00:01:19,287  
- C'est dégueu.  
- Exactement.

27

00:01:19,370 --> 00:01:20,747  
Donc l'égalité salariale est cruciale.

28

00:01:20,830 --> 00:01:23,416  
Mon père dit  
qu'avec le congé de maternité,

29

00:01:23,500 --> 00:01:26,836  
- ça fait un salaire égal.  
- Ton père est qu'un avocat de merde.

30

00:01:26,920 --> 00:01:28,463  
Ouais et il est plein de thunes.

31

00:01:28,546 --> 00:01:31,341  
Il peut pas t'offrir de pince à épiler  
pour ton mono-sourcil ?

32

00:01:31,424 --> 00:01:33,343  
- La ferme, Matthew !  
- Viens !

33

00:01:33,426 --> 00:01:34,636  
Décollage dans 30 secondes.

34

00:01:34,719 --> 00:01:36,888  
Mlle Kazan, je pourrais  
aller aux toilettes ?

35

00:01:36,971 --> 00:01:38,640  
Si tu ne sors pas d'ici tout de suite,

36

00:01:38,723 --> 00:01:40,683  
t'auras un Jackson Pollock dans ton slip.

37

00:01:40,767 --> 00:01:42,936  
- Qui ?  
- Un expressionniste abstrait célèbre.

38

00:01:43,019 --> 00:01:44,729  
- Oh mon Dieu !  
- Je prends note pour toi.

39

00:01:44,813 --> 00:01:46,314  
- Merci, Missy.  
- On y va.

40

00:01:46,397 --> 00:01:47,982  
- J'y suis presque.  
- Pas encore.

41

00:01:48,066 --> 00:01:50,568  
C'est pour ça qu'on va aux chiottes,  
mon poussin.

42

00:02:26,146 --> 00:02:28,356  
Je suis un homme vraiment comblé.

43

00:02:28,439 --> 00:02:31,234  
J'ai une famille magnifique,  
une maison splendide,

44

00:02:31,317 --> 00:02:35,321  
la musique de Duke Ellington, un Américain  
afro-américain extraordinaire.

45

00:02:35,405 --> 00:02:37,907  
Andrew, sais-tu  
que Duke Ellington est mort ici ?

46

00:02:37,991 --> 00:02:40,368  
Oui, Dr Birch. Cette maison a le groove.

47

00:02:40,451 --> 00:02:43,538  
C'est vrai. Qu'ajouter ?

J'aime les anecdotes sur les cocktails

48

00:02:43,621 --> 00:02:46,916  
et j'aime aussi cette femme.

49

00:02:47,000 --> 00:02:49,919  
Elle a non seulement préparé  
ce repas succulent

50

00:02:50,003 --> 00:02:52,505  
et donné naissance  
à trois beaux enfants,

51

00:02:52,589 --> 00:02:54,757  
- sans anesthésie...  
- Nick a glissé hors de moi.

52

00:02:54,841 --> 00:02:56,926  
- Maman, Andrew est là.  
- C'est comme la famille.

53

00:02:57,010 --> 00:02:58,887  
Et il ne devrait pas  
avoir peur d'un vagin.

54

00:02:58,970 --> 00:03:02,849  
- OK. On peut sortir de table ?  
- Seulement si tu me fais un câlin.

55

00:03:02,932 --> 00:03:03,975  
- Viens.  
- Viens.

56

00:03:04,058 --> 00:03:05,310  
Maman !

57

00:03:06,394 --> 00:03:09,105  
- Je te mangerais tout cru.  
- Pas devant Andrew, s'il te plaît.

58

00:03:09,188 --> 00:03:11,441  
- Tu sens le bébé fraîchement beurré.  
- Laisse-moi sentir.

59

00:03:11,524 --> 00:03:14,110

- Maman, lâche-moi.

- Je veux te remettre dans mon ventre.

60

00:03:14,193 --> 00:03:15,737

Bon, on s'en va. Salut.

61

00:03:15,820 --> 00:03:19,032

Je t'aime, Nicholas. Toi aussi, Andrew.

62

00:03:20,158 --> 00:03:22,785

- Désolé.

- Quel meilleur ami fantastique !

63

00:03:22,869 --> 00:03:23,870

C'est de la bombe, ce petit.

64

00:03:24,454 --> 00:03:26,039

Depuis le coin ! Pfiou !

65

00:03:26,122 --> 00:03:28,958

Tu vois, le bal de vendredi,

66

00:03:29,042 --> 00:03:31,544

- je crois que j'irai pas.

- Arrête. Tu vas venir.

67

00:03:31,628 --> 00:03:34,797

Je n'inviterai pas de fille.

J'ai pas besoin d'être rejeté.

68

00:03:34,881 --> 00:03:37,425

On y va en groupe :

toi, moi, Jessi et Jay.

69

00:03:37,508 --> 00:03:41,179

Mais Jay arrête pas de dire, tout fier,  
qu'il va se faire doigter au bal.

70

00:03:41,262 --> 00:03:43,306

- Quoi ?

- Il va se faire doigter.

71

00:03:43,389 --> 00:03:46,059  
D'abord, je crois qu'il se trompe.

72

00:03:46,142 --> 00:03:48,937  
Ou alors, tu rapportes  
vraiment mal ses propos.

73

00:03:49,020 --> 00:03:51,522  
Jay n'a même jamais embrassé de fille,  
j'en suis sûr.

74

00:03:51,606 --> 00:03:53,733  
Aucun de nous. Enfin, avec la langue.

75

00:03:53,816 --> 00:03:57,153  
Oui, parce que quand t'embrasses  
une fille, pour que ce soit officiel...

76

00:03:57,237 --> 00:03:59,280  
- Ça doit être avec la langue.  
- Plein de langue.

77

00:03:59,364 --> 00:04:01,199  
- Avec des mouvements rapides.  
- Oui.

78

00:04:01,282 --> 00:04:03,701  
Et il faut aussi mettre ta langue  
en dessous de la sienne.

79

00:04:03,785 --> 00:04:06,412  
Ouais, comme un médoc  
à dissoudre sous la langue.

80

00:04:06,496 --> 00:04:07,622  
- Ouais.  
- Ouais.

81

00:04:07,705 --> 00:04:10,333  
- On sait de quoi on parle.  
- D'homme à homme.

82

00:04:10,416 --> 00:04:11,626  
Ouais.

83

00:04:16,047 --> 00:04:16,881  
Aïe ! Ça pique.

84

00:04:16,965 --> 00:04:18,633  
Mais ça vaut le coup.

85

00:04:22,804 --> 00:04:24,222  
- Tu fais quoi ?  
- Oh mon Dieu !

86

00:04:24,305 --> 00:04:25,139  
- Salut.  
- Salut.

87

00:04:25,223 --> 00:04:26,182  
- Regarde pas.  
- Ben, non !

88

00:04:26,266 --> 00:04:27,558  
Je regarde pas du tout.

89

00:04:27,684 --> 00:04:28,726  
Non !

90

00:04:28,810 --> 00:04:29,811  
- Oh mon Dieu !  
- Désolé.

91

00:04:29,894 --> 00:04:31,145  
- De quoi ?  
- Je sais pas.

92

00:04:31,229 --> 00:04:32,397  
Moi non plus.

93

00:04:36,818 --> 00:04:39,779  
En fait, j'ai rien vu du tout.

94

00:04:39,862 --> 00:04:43,157  
Je sais même pas de quoi tu parles.

95

00:04:43,241 --> 00:04:45,076  
Bien. Bonne nuit.

96

00:04:49,414 --> 00:04:52,667  
Toc, toc ! Qui est là ?  
C'est le Monstre hormonal.

97

00:04:52,750 --> 00:04:54,502  
Non, c'est pas possible.

98

00:04:54,585 --> 00:04:56,838  
- Nick est là, monsieur.  
- Et alors ?

99

00:04:56,921 --> 00:05:00,133  
Je suis un brave type.  
Je ne ferais pas ça à côté d'un ami.

100

00:05:00,216 --> 00:05:03,136  
- Alors, pourquoi suis-je ici ?  
- Mince, tu as toujours raison.

101

00:05:03,219 --> 00:05:05,096  
- C'est quoi, mon problème ?  
- Rien.

102

00:05:05,179 --> 00:05:08,266  
Tu es une petite ordure obsédée  
tout à fait normale.

103

00:05:08,349 --> 00:05:11,102  
Maintenant, fixe ce chat  
et masse-toi le zguègue.

104

00:05:11,185 --> 00:05:13,479  
Non. Nick a reçu cette horloge  
de sa grand-mère.

105

00:05:13,563 --> 00:05:15,940

- Elle s'y connaît.  
- C'est sûr.

106  
00:05:16,024 --> 00:05:17,775  
Bon.

107  
00:05:17,859 --> 00:05:19,444  
C'est une petite allumeuse.

108  
00:05:19,527 --> 00:05:21,446  
Ses yeux vont et viennent,

109  
00:05:21,529 --> 00:05:23,531  
l'air de dire :  
"Qui va me donner de la crème ?"

110  
00:05:23,614 --> 00:05:26,200  
- Moi. J'ai plein de crème.  
- Ouais.

111  
00:05:27,285 --> 00:05:29,662  
- Oh mon Dieu !  
- Ce n'est rien.

112  
00:05:29,746 --> 00:05:32,373  
Pense à Susan, l'associée de ton père.

113  
00:05:32,457 --> 00:05:34,459  
Susan.

114  
00:05:34,542 --> 00:05:36,836  
Susan est venue à une excursion cet été

115  
00:05:36,919 --> 00:05:39,839  
et a dit que je devenais  
un charmant jeune homme.

116  
00:05:39,922 --> 00:05:42,216  
C'est vrai. Regarde ses bras musclés.

117  
00:05:42,300 --> 00:05:44,552  
- Susan, enlève le dessus.

- Ouais.

118

00:05:44,635 --> 00:05:46,679

- Bon Dieu.

- Et elle a des trompes de Fallope.

119

00:05:46,763 --> 00:05:48,598

Punaise ! Bon.

120

00:05:48,681 --> 00:05:52,769

Alors, Susan. C'est chouette,  
de bosser aux ressources humaines ?

121

00:05:54,228 --> 00:05:55,063

J'ai fini.

122

00:05:55,146 --> 00:05:59,734

Bonne nuit, prince de Westchester,  
roi du Grand New York.

123

00:05:59,817 --> 00:06:02,820

- Attends. Comment je nettoie tout ça ?  
- Dors dedans, petit cochon.

124

00:06:08,701 --> 00:06:11,120

Alors, on ne va pas  
chez Jay jouer au basket ?

125

00:06:11,204 --> 00:06:12,246

Non.

126

00:06:13,456 --> 00:06:15,333

En fait, j'ai un truc de famille.

127

00:06:17,710 --> 00:06:19,879

Bon... On y est.

128

00:06:19,962 --> 00:06:22,381

- On se voit lundi à l'école ?  
- Ouais.

129

00:06:22,465 --> 00:06:24,258

C'est clair.

130

00:06:24,342 --> 00:06:26,886

- Bonne fin de week-end.

- Merci.

131

00:06:28,096 --> 00:06:29,097

Pas de quoi.

132

00:06:29,180 --> 00:06:31,808

- Je vais sortir du côté du trottoir.

- Super.

133

00:06:31,891 --> 00:06:33,851

- À cause de la circulation.

- C'est malin.

134

00:06:35,228 --> 00:06:36,604

Au revoir, Mme Birch.

135

00:06:42,318 --> 00:06:45,905

Qu'est-ce qui se passe ? Je pensais  
qu'Andrew restait tout le week-end.

136

00:06:45,988 --> 00:06:48,241

Je... C'est rien.

137

00:06:48,324 --> 00:06:50,993

- Nick ?

- Nicholas, nous sommes tes parents.

138

00:06:51,077 --> 00:06:52,954

Tu peux tout nous dire.

139

00:06:53,037 --> 00:06:54,622

D'accord.

140

00:06:54,705 --> 00:06:57,375

Hier soir, quand il était  
en train de se changer,

141

00:06:57,458 --> 00:06:58,835

j'ai vu le pénis d'Andrew.

142

00:06:58,918 --> 00:07:00,586  
Et tu as peur d'être homosexuel ?

143

00:07:00,670 --> 00:07:05,550  
Nicky, un homme peut toucher un autre  
pénis, ou même l'embrasser doucement

144

00:07:05,633 --> 00:07:08,761  
et ça ne veut pas forcément dire  
qu'il est homosexuel.

145

00:07:08,845 --> 00:07:11,305  
Quand j'étais étudiant...  
Ta mère est au courant.

146

00:07:11,389 --> 00:07:13,266  
Papa, je n'ai pas peur d'être gay.

147

00:07:13,349 --> 00:07:16,102  
- Chéri, ce n'est pas grave si tu l'es.  
- C'est même mieux.

148

00:07:16,185 --> 00:07:19,021  
Et d'ailleurs, ça pourrait être pire  
qu'Andrew Glouberman.

149

00:07:19,105 --> 00:07:21,065  
C'est pas ça. Celui d'Andrew...

150

00:07:21,149 --> 00:07:24,235  
Celui d'Andrew était différent.

151

00:07:24,318 --> 00:07:27,155  
Plus gros et plus poilu.

152

00:07:27,238 --> 00:07:29,490  
Chéri, Andrew commence  
à devenir un homme.

153

00:07:29,574 --> 00:07:30,408

C'est vrai.

154

00:07:30,491 --> 00:07:32,201  
Il développe des caractéristiques  
sexuelles secondaires.

155

00:07:32,285 --> 00:07:35,496  
- C'est vrai.  
- Les sourcils épais, les tétons gonflés.

156

00:07:35,580 --> 00:07:36,831  
- Les tétons gonflés.  
- Maman !

157

00:07:36,914 --> 00:07:40,668  
Son pénis change. Son pénis  
de petit garçon devient un pénis d'homme.

158

00:07:40,751 --> 00:07:42,920  
- Maman !  
- Et peut-être que comme moi,

159

00:07:43,004 --> 00:07:45,173  
tu n'auras jamais un très gros pénis.

160

00:07:45,256 --> 00:07:48,634  
Mais si tu comprends le corps d'une femme,

161

00:07:48,718 --> 00:07:52,180  
et surtout ses émotions,  
ça n'a pas d'importance.

162

00:07:52,263 --> 00:07:56,684  
C'est vrai. Avant de rencontrer ton père,  
j'ai connu des hommes très bien membrés,

163

00:07:56,767 --> 00:08:00,354  
- mais franchement, c'était trop pour moi.  
- D'accord.

164

00:08:00,438 --> 00:08:02,482  
Le pénis de ton père  
est ma pantoufle de vair.

165

00:08:02,565 --> 00:08:04,233

Et tu es ma Cendrillon.

166

00:08:04,317 --> 00:08:06,569

- Arrêtez, s'il vous plaît.

- Voyons.

167

00:08:06,652 --> 00:08:09,572

Je suis sûre qu'Andrew et ses parents

ont les mêmes conversations.

168

00:08:10,907 --> 00:08:11,991

J'en sais rien.

169

00:08:12,074 --> 00:08:15,244

Puis tu le frouitch-frouitch vers le bas.

170

00:08:15,328 --> 00:08:18,206

Barbara, qu'est-ce que tu fais

à ma dernière banane ?

171

00:08:18,289 --> 00:08:20,458

Le Dr Oz a dit qu'il devait apprendre.

172

00:08:20,541 --> 00:08:22,418

Mais il n'a rien besoin d'apprendre !

173

00:08:22,502 --> 00:08:23,669

- En fait...

- La prochaine fois

174

00:08:23,753 --> 00:08:27,131

que tu crois vouloir

apprendre quelque chose, ferme-la.

175

00:08:27,215 --> 00:08:28,883

Donne-moi cette banane.

176

00:08:28,966 --> 00:08:31,010

Bon Dieu, elle goûte le préservatif.

177

00:08:31,093 --> 00:08:32,929  
Merci, M. l'obsédé sexuel.

178

00:08:33,012 --> 00:08:34,430  
BAL D'AUTOMNE  
ÇA VA SE PELOTER

179

00:08:39,060 --> 00:08:40,686  
- Salut.  
- Comment ça va ?

180

00:08:40,770 --> 00:08:42,230  
- Bien.  
- Cool.

181

00:08:42,313 --> 00:08:44,607  
On se réveille, les petits obsédés.

182

00:08:44,690 --> 00:08:48,361  
J'imagine que vous ne pensez qu'au bal,

183

00:08:48,444 --> 00:08:50,613  
où je serai en fait le chaperon.

184

00:08:50,696 --> 00:08:52,073  
Ce n'est pas grand-chose.

185

00:08:52,156 --> 00:08:55,243  
Ils auraient pu demander à n'importe qui,  
mais je me suis proposé.

186

00:08:55,326 --> 00:08:57,787  
Bon. Arrêtons de parler du bal

187

00:08:57,870 --> 00:09:00,373  
et concentrons-nous  
sur le b. a.-ba du basket.

188

00:09:00,456 --> 00:09:03,209  
Bon sang, j'espère  
que la musique sera sympa.

189

00:09:03,292 --> 00:09:05,878  
J'arrive pas à croire que ça tombe  
le jour du match des Knicks.

190

00:09:05,962 --> 00:09:08,464  
Ouais, c'est nul.  
Mais Porzingis est trop génial, pas vrai ?

191

00:09:08,548 --> 00:09:11,133  
Oui, pour un mec  
qui mesure 2 m 20, il tire bien.

192

00:09:11,217 --> 00:09:12,760  
Leur défense doit s'améliorer.

193

00:09:12,843 --> 00:09:14,595  
Ouais, dans la zone de lancer franc.

194

00:09:14,679 --> 00:09:17,056  
- Quoi ?  
- Ouais, dans la zone de lancer franc.

195

00:09:17,139 --> 00:09:18,975  
Bon Dieu, je perds la tête.

196

00:09:19,058 --> 00:09:22,019  
Grosses bites !

197

00:09:22,103 --> 00:09:23,813  
Des pénis qui jouent au basket

198

00:09:23,896 --> 00:09:25,773  
Des grosses bites qui marquent des paniers

199

00:09:25,856 --> 00:09:27,692  
On fait des passes, on dribble, on tire

200

00:09:27,775 --> 00:09:29,151  
Grosses bites déchaînées

201

00:09:29,235 --> 00:09:31,529

- Ouais  
- Non, lâche-moi. Arrête !

202  
00:09:32,655 --> 00:09:34,282  
C'est quoi, ton problème ?

203  
00:09:36,617 --> 00:09:39,370  
Arrêtez, tous les deux. Relax, Max !

204  
00:09:39,453 --> 00:09:41,289  
Vous voulez me voir toucher l'anneau ?

205  
00:09:43,165 --> 00:09:45,334  
J'ai coupé le souffle à mes couilles.

206  
00:09:45,418 --> 00:09:47,003  
J'espère être rétabli pour le bal.

207  
00:09:48,588 --> 00:09:51,215  
Pourquoi Nick m'a poussé ?  
Pourquoi il est bizarre ?

208  
00:09:51,299 --> 00:09:52,925  
On s'en fout. Nick est un gros bébé.

209  
00:09:53,009 --> 00:09:55,261  
Regardons les scènes de sexe  
de Dallas Buyers Club.

210  
00:09:55,344 --> 00:09:57,847  
Oh mon Dieu ! Tu crois que Nick a vu  
que je me masturbais ?

211  
00:09:57,930 --> 00:09:59,890  
Pas dans sa chambre, je t'avais dit.

212  
00:09:59,974 --> 00:10:03,769  
J'ai une idée. Il est peut-être jaloux  
que tu sois un homme.

213  
00:10:03,853 --> 00:10:05,021  
Mets-lui une raclée.

214

00:10:05,104 --> 00:10:08,316  
Fais-lui ce truc du trottoir où tu lui  
mets la bouche sur le bord du trottoir

215

00:10:08,399 --> 00:10:10,693  
et puis tu lui écrases la tête.  
Ça s'appelle comment ?

216

00:10:10,776 --> 00:10:12,486  
- Le truc du trottoir ?  
- C'est ça.

217

00:10:12,570 --> 00:10:14,030  
Fais-lui le truc du trottoir.

218

00:10:14,113 --> 00:10:17,158  
Allez, on regarde McConaughey  
sauter deux toxicos à un rodéo,

219

00:10:17,241 --> 00:10:20,286  
mais ne pensons pas au sida.

220

00:10:20,369 --> 00:10:21,829  
- Andrew...  
- Oui ?

221

00:10:21,912 --> 00:10:23,372  
Je pense au sida.

222

00:10:24,915 --> 00:10:27,627  
Duke ? Duke Ellington ?

223

00:10:27,710 --> 00:10:29,920  
Fantôme de Duke Ellington, tu es là ?

224

00:10:30,004 --> 00:10:33,132  
Salut, Nick !

225

00:10:33,215 --> 00:10:34,800  
Tu es venu me demander conseil ?

226

00:10:34,884 --> 00:10:37,470  
Parfois, on dirait que je n'ai  
que toi à qui parler.

227

00:10:37,553 --> 00:10:40,556  
Je sais. Les vivants  
n'ont pas toutes les réponses.

228

00:10:40,640 --> 00:10:41,515  
C'est vrai.

229

00:10:41,599 --> 00:10:44,727  
Heureusement pour toi,  
je suis coincé entre deux royaumes.

230

00:10:44,810 --> 00:10:47,647  
- Quel est le problème ?  
- Duke, j'ai vu le pénis d'Andrew

231

00:10:47,730 --> 00:10:50,441  
et il est beaucoup  
plus gros et poilu que le mien.

232

00:10:51,400 --> 00:10:54,695  
Ça m'est aussi arrivé une fois.  
Au Cotton Club, en 1938.

233

00:10:54,779 --> 00:10:56,989  
J'ai vu le pénis de Charlie Parker  
aux toilettes

234

00:10:57,073 --> 00:10:58,991  
et Seigneur, je me suis senti petit.

235

00:10:59,075 --> 00:11:01,619  
On ne l'appelait pas "l'oiseau" pour rien.

236

00:11:01,702 --> 00:11:02,620  
Pourquoi ?

237

00:11:02,703 --> 00:11:04,497  
Ses poils pubiens ressemblent

à des plumes.

238

00:11:06,040 --> 00:11:10,378

- Tu as fait quoi ?

- Je suis allé faire l'amour à Eva Gabor.

239

00:11:10,461 --> 00:11:11,420

Tu déconnes ?

240

00:11:12,880 --> 00:11:17,301

Ouais. J'ai tringlé une Blanche à l'époque où ça voulait vraiment dire quelque chose.

241

00:11:17,385 --> 00:11:18,427

Tu veux dire...

242

00:11:18,511 --> 00:11:23,057

Quand tu as une jolie fille à tes côtés, tu as l'impression d'être un géant.

243

00:11:23,140 --> 00:11:26,143

Alors, je devrais inviter la plus jolie fille du collègue ?

244

00:11:26,227 --> 00:11:30,481

Tu l'as dit, bouffi ! Une jolie toison en triangle, tu vois ce que je veux dire ?

245

00:11:31,607 --> 00:11:35,736

- Je crois que oui. Merci, Duke.  
- Ravi de t'avoir aidé, mon grand.

246

00:11:35,820 --> 00:11:38,239

- J'accompagne ta sortie ?  
- Ce serait cool.

247

00:11:40,241 --> 00:11:43,285

Une jolie toison en triangle

248

00:11:43,869 --> 00:11:45,454

Ouais, toison en triangle

249

00:11:48,124 --> 00:11:50,126  
Salut. Je voulais vous rappeler

250

00:11:50,209 --> 00:11:53,546  
que le thème du bal,  
c'est une nuit en Mésopotamie antique.

251

00:11:53,629 --> 00:11:56,132  
On va remettre le social  
au centre des sciences sociales.

252

00:11:56,215 --> 00:11:58,175  
Missy, tu veux bien ?  
Je fais un tour de magie.

253

00:11:58,259 --> 00:12:01,470  
J'adore la magie. C'est comme  
la jonglerie, mais c'est plus hargneux,

254

00:12:01,554 --> 00:12:02,596  
ça c'est sûr.

255

00:12:02,680 --> 00:12:05,015  
Oui, c'est comme jouer aux cartes  
vers quelqu'un.

256

00:12:05,099 --> 00:12:06,642  
Fermez-la, les gars.

257

00:12:06,725 --> 00:12:10,688  
Bon. Je crois que j'ai quelque chose  
dans la bouche.

258

00:12:13,399 --> 00:12:14,900  
Est-ce que c'est ta carte ?

259

00:12:14,984 --> 00:12:16,610  
Jay, je crois pouvoir dire

260

00:12:16,694 --> 00:12:19,321  
que la carte était dans ta main  
quand tu l'as mise en bouche.

261

00:12:19,405 --> 00:12:21,282  
- Arrête, Missy !  
- Si ça peut te consoler,

262

00:12:21,365 --> 00:12:24,827  
j'en avais rien à foutre  
dès le début, alors...

263

00:12:24,910 --> 00:12:26,704  
Vous êtes vraiment des débiles !

264

00:12:26,787 --> 00:12:29,123  
Tu n'améliores pas ton cas  
en te mettant en colère.

265

00:12:29,206 --> 00:12:32,001  
Une jolie toison en triangle

266

00:12:33,502 --> 00:12:35,087  
Courage, Nick.

267

00:12:35,171 --> 00:12:37,047  
Qu'est-ce qu'il fabrique ?

268

00:12:37,131 --> 00:12:40,134  
Salut ! Nick va parler  
aux filles de dernière année.

269

00:12:40,217 --> 00:12:43,471  
Bon Dieu, il la joue à la Brian Grazer.

270

00:12:43,554 --> 00:12:45,973  
- Il est petit, mais il est courageux.  
- Oh, non !

271

00:12:46,056 --> 00:12:49,977  
Ces filles vont le bouffer tout cru, puis  
le vomir, comme elles sont boulimiques.

272

00:12:50,060 --> 00:12:51,812  
T'es trop drôle. Elle est drôle !

273

00:12:51,896 --> 00:12:52,938  
On est amis, maintenant.

274

00:12:58,068 --> 00:13:00,738  
Ne fais pas tout foirer.

275

00:13:00,821 --> 00:13:03,365  
Joue-la cool. T'en es capable.

276

00:13:03,449 --> 00:13:05,326  
...parcourt ensuite la trompe de Fallope.

277

00:13:05,409 --> 00:13:09,538  
- Je veux te remettre dans mon ventre.  
- Embrasser doucement un pénis...

278

00:13:09,622 --> 00:13:11,457  
J'ai coupé le souffle à mes couilles.

279

00:13:13,042 --> 00:13:15,628  
Salut, Olivia. C'est un peu débile,

280

00:13:15,711 --> 00:13:17,880  
mais tu voudrais venir avec moi au bal ?

281

00:13:17,963 --> 00:13:21,175  
Au bal ? Trop mignon. D'accord.

282

00:13:21,258 --> 00:13:22,676  
D'accord. Super.

283

00:13:22,760 --> 00:13:24,512  
Super. Trop mignon.

284

00:13:24,595 --> 00:13:26,931  
Trop mignon. Super.

285

00:13:27,014 --> 00:13:28,849  
- C'est un palindrome.  
- Ouais.

286

00:13:30,309 --> 00:13:31,143  
D'accord. Salut.

287

00:13:32,269 --> 00:13:34,980  
Je pensais qu'on allait au bal en groupe.

288

00:13:35,064 --> 00:13:38,234  
Cette fouine t'a fait faux bond.  
Quel petit enfoiré de lâcheur !

289

00:13:38,317 --> 00:13:39,360  
- Salut.  
- Dis-lui.

290

00:13:39,443 --> 00:13:42,404  
C'était quoi, ça ?  
T'as invité Olivia au bal ?

291

00:13:42,488 --> 00:13:43,781  
Oui. C'est quoi, le problème ?

292

00:13:43,864 --> 00:13:45,199  
T'as dit que t'irais avec nous.

293

00:13:45,282 --> 00:13:48,786  
Oui, mais c'est pas  
comme si c'était vraiment sûr.

294

00:13:48,869 --> 00:13:52,081  
La haine ! T'as la haine !  
C'est des conneries !

295

00:13:52,164 --> 00:13:54,458  
- C'est des conneries.  
- Andrew, du calme.

296

00:13:54,542 --> 00:13:57,628  
- Tout le monde voit tes émotions.  
- T'es un peu bizarre.

297

00:13:57,711 --> 00:13:59,630  
Non, c'est toi qui es bizarre.

298

00:13:59,713 --> 00:14:03,717  
J'ai le droit d'aller au bal avec qui  
je veux. T'es pas ma petite copine !

299

00:14:03,801 --> 00:14:08,973  
Ça suffit ! On va trouver un trottoir  
et exploser son petit sourire sur le bord.

300

00:14:09,056 --> 00:14:10,558  
Je t'emmerde.

301

00:14:13,185 --> 00:14:15,813  
Une bagarre ! Worldstar !

302

00:14:15,896 --> 00:14:17,356  
Une bagarre !

303

00:14:17,439 --> 00:14:20,192  
En exclusivité, Laurel et Moisi  
sont sur le point de se battre.

304

00:14:21,318 --> 00:14:24,280  
Je t'emmerde, mec.

305

00:14:29,618 --> 00:14:31,495  
J'ai une carte coincée dans la trachée.

306

00:14:32,830 --> 00:14:34,582  
- C'était ta carte ?  
- Non.

307

00:14:34,665 --> 00:14:35,958  
C'est pas vrai !

308

00:14:37,918 --> 00:14:40,546  
Andrew n'est pas venu à la maison  
depuis la nuit du pénis.

309

00:14:40,629 --> 00:14:42,339  
Je crois qu'il manque à Nicky.

310

00:14:42,423 --> 00:14:46,427  
Pauvre petit. Quand j'avais son âge,  
j'avais une noix de cajou toute chauve

311

00:14:46,510 --> 00:14:50,014  
et mon ami Don Kinney  
avait une énorme saucisse

312

00:14:50,097 --> 00:14:53,142  
nichée au cœur  
d'un gros nid de poils pubiens.

313

00:14:53,225 --> 00:14:55,144  
C'était quelque chose.

314

00:14:55,227 --> 00:14:58,647  
Don, c'est celui qui a été assigné  
à résidence pour délit d'initié ?

315

00:14:58,731 --> 00:15:01,442  
Oui. Notre système est vraiment pourri.

316

00:15:01,525 --> 00:15:04,945  
Elliot, j'aime quand tu parles  
de nos institutions pourries.

317

00:15:05,988 --> 00:15:07,698  
- Tu aimes ?  
- Oh, oui !

318

00:15:09,867 --> 00:15:12,953  
Waouh ! 12 heures et une minute.

319

00:15:13,037 --> 00:15:14,288  
C'était stupéfiant.

320

00:15:14,371 --> 00:15:19,084  
Quoi qu'il en soit, ces garçons  
vont devoir régler ça eux-mêmes.

321

00:15:23,839 --> 00:15:26,091  
Nick le filou.

322

00:15:26,175 --> 00:15:28,093

- Salut, Duke.

- Qu'est-ce qui ne va pas ?

323

00:15:28,177 --> 00:15:29,637

Tu es stressé pour ton rencard ?

324

00:15:29,720 --> 00:15:32,264

Franchement,

ça me stresse plus de voir Andrew.

325

00:15:32,348 --> 00:15:34,391

Hier, il m'a dit : "Je t'emmerde."

326

00:15:35,476 --> 00:15:39,730

Je regrette une dispute que j'ai eue  
avec mon saxophoniste Studs Dupree.

327

00:15:39,813 --> 00:15:42,441

- Ça a mal tourné.

- Et vous vous êtes réconciliés ?

328

00:15:42,524 --> 00:15:47,655

J'attendais qu'il s'excuse,

mais il est mort d'une overdose d'héroïne.

329

00:15:47,738 --> 00:15:52,159

- Ça a dû être dur.

- Oui. Il ne s'est jamais excusé.

330

00:15:54,662 --> 00:15:56,455

UNE NUIT EN MÉSOPOTAMIE ANTIQUE

331

00:15:58,374 --> 00:15:59,667

- Salut, Missy.

- Salut, Andrew.

332

00:15:59,750 --> 00:16:02,920

Est-ce que, ce soir,  
tu veux bien m'appeler Nanshe ?

333

00:16:03,003 --> 00:16:05,589  
La déesse de la justice sociale

334  
00:16:05,673 --> 00:16:07,257  
- et de la pêche.  
- Génial.

335  
00:16:07,341 --> 00:16:10,302  
Alors, je paie mon entrée  
en argent sumérien antique ?

336  
00:16:11,595 --> 00:16:13,722  
Je vois. Les mines d'argent  
mésopotamiennes

337  
00:16:13,806 --> 00:16:16,850  
n'ont pas été fonctionnelles  
avant le Bronze moyen.

338  
00:16:16,934 --> 00:16:18,769  
Elle est bonne ! Où est Nick ?

339  
00:16:18,852 --> 00:16:21,313  
J'en sais rien.  
On a décidé de venir séparément.

340  
00:16:21,397 --> 00:16:24,608  
Je trouve qu'être seul,  
c'est finalement une chance,

341  
00:16:24,692 --> 00:16:28,821  
car ça nous prépare  
à ce que sera la vraie vie.

342  
00:16:28,904 --> 00:16:30,072  
C'est vrai.

343  
00:16:30,155 --> 00:16:33,617  
C'est quoi le plan, pour après ?  
On va boire un verre ?

344  
00:16:33,701 --> 00:16:36,078  
On va se taper un bon sandwich ?

345

00:16:36,161 --> 00:16:37,830  
Oui. Non, merci.

346

00:16:37,913 --> 00:16:40,582  
On va sûrement rentrer  
et corriger des interros.

347

00:16:41,166 --> 00:16:43,961  
Les profs de cette école  
ne veulent jamais sortir.

348

00:16:44,044 --> 00:16:46,964  
- Ils sont toujours occupés.  
- Un troupeau de vieilles aigries.

349

00:16:47,047 --> 00:16:49,091  
Oui ! Enfin, c'est...

350

00:16:49,174 --> 00:16:52,678  
c'est un peu dur,  
mais je pense qu'on est d'accord.

351

00:16:52,761 --> 00:16:54,596  
Alors, les filles. Vous vous amusez ?

352

00:16:54,680 --> 00:16:56,807  
Je crois que ce soir, ça va être...

353

00:16:56,890 --> 00:16:58,559  
- chaud.  
- Ça va pas, la tête ?

354

00:16:58,642 --> 00:17:01,520  
On a plein de laque dans les cheveux,  
espèce de psychopathe !

355

00:17:01,603 --> 00:17:03,272  
Je suis pas un psychopathe !

356

00:17:03,355 --> 00:17:06,358  
- Bien joué, Jay.

- Tiens, ton meilleur ami est là.

357

00:17:07,359 --> 00:17:09,319  
On n'est plus meilleurs amis.

358

00:17:09,403 --> 00:17:12,990  
Alors, la place est libre ?  
J'adorerais prendre sa place.

359

00:17:13,073 --> 00:17:15,576  
- J'aime pas aller chez toi.  
- Non, je te promets,

360

00:17:15,659 --> 00:17:17,870  
mes frères t'obligeront plus  
à chier dans le bac du chat.

361

00:17:21,582 --> 00:17:23,542  
- Bonsoir, Nicholas.  
- Bonsoir, Jessica.

362

00:17:23,625 --> 00:17:25,085  
Impatient pour ton "rencard" ?

363

00:17:25,169 --> 00:17:27,713  
Ben, Olivia est  
la plus jolie fille de l'école,

364

00:17:27,796 --> 00:17:30,299  
- alors... je suis impatient.  
- Tu as raison.

365

00:17:30,382 --> 00:17:33,093  
Et prépare-toi  
à des conversations très intellectuelles.

366

00:17:33,177 --> 00:17:35,512  
- T'arrêtes pas de regarder Andrew.  
- Je le regarde pas,

367

00:17:35,596 --> 00:17:38,057  
- je suis impatient pour mon rencard.  
- Évidemment.

368

00:17:38,140 --> 00:17:40,976  
Une femme complexe dont le regard est vide  
quand elle met du gloss.

369

00:17:41,060 --> 00:17:43,854  
- Jessi, je m'éclate vraiment.  
- Oui.

370

00:17:43,937 --> 00:17:47,775  
Mais je crois que mon rencard canon  
de quatrième est arrivée.

371

00:17:47,858 --> 00:17:49,193  
Oui, je la vois.

372

00:17:50,986 --> 00:17:52,946  
Punaise, Olivia est canon.

373

00:17:53,030 --> 00:17:56,075  
Je vais me branler à mort  
en y pensant, tout à l'heure.

374

00:17:56,742 --> 00:17:58,994  
Salut, Olivia.  
Tu veux boire quelque chose ?

375

00:17:59,078 --> 00:18:01,330  
Il y a de l'eau aromatisée.  
C'est à la noix de coco,

376

00:18:01,413 --> 00:18:04,666  
- c'est pas la meilleure, mais...  
- Non, désolée.

377

00:18:04,750 --> 00:18:06,210  
- Dylan.  
- Qui ?

378

00:18:06,293 --> 00:18:09,004  
Je pensais qu'on venait au bal ensemble.

379

00:18:09,088 --> 00:18:12,299

Non.

380

00:18:12,382 --> 00:18:14,009

Désolé. Il lui faut un homme, un vrai.

381

00:18:14,093 --> 00:18:17,096

Je suis en troisième,  
le sommet de la chaîne alimentaire.

382

00:18:17,179 --> 00:18:20,432

C'est les bonbons et les graisses,  
au sommet de la chaîne alimentaire.

383

00:18:20,516 --> 00:18:25,229

Pauvre Nick ! Il confond la pyramide  
alimentaire et la chaîne alimentaire.

384

00:18:25,312 --> 00:18:29,900

Salut, Andrew. Voudrais-tu par hasard  
célébrer l'équinoxe d'automne

385

00:18:29,983 --> 00:18:33,237

en... en dansant avec moi ?

386

00:18:33,320 --> 00:18:37,074

- Ce serait avec plaisir, Missy, mais...  
- Hé, tu perds la boule ?

387

00:18:37,157 --> 00:18:40,119

- C'est une vraie fille.  
- C'est pas une fille, c'est Missy.

388

00:18:40,202 --> 00:18:43,247

C'est une fille  
et elle veut danser avec toi.

389

00:18:43,330 --> 00:18:46,625

- Mais Nick a vraiment l'air triste...  
- Oublie ce sale petit Pikachu

390

00:18:46,708 --> 00:18:48,585

et danse avec une fille !

391

00:18:48,669 --> 00:18:50,629

- D'accord, Missy.

- Super.

392

00:18:50,712 --> 00:18:53,382

On peut commencer maintenant,  
je sais comment il faut faire.

393

00:18:53,465 --> 00:18:55,092

Je me suis entraînée avec mon père.

394

00:18:57,219 --> 00:18:59,680

- M. le DJ, tu mets un morceau pour moi ?

- Non.

395

00:18:59,763 --> 00:19:02,558

- Même "Lady in Red" ?

- Si je le passe, tu t'en vas ?

396

00:19:02,641 --> 00:19:05,936

D'accord. Sauf si tu veux que je reste  
ou je sais pas.

397

00:19:06,019 --> 00:19:07,396

- Non.

- C'est en streaming ?

398

00:19:07,479 --> 00:19:11,859

C'est le wifi ? À toi, on t'a donné  
le mot de passe du wifi.

399

00:19:11,942 --> 00:19:12,776

D'accord.

400

00:19:16,864 --> 00:19:18,657

- Salut.

- Jessi, s'il te plaît,

401

00:19:18,740 --> 00:19:20,868

je veux pas entendre :

"Je te l'avais dit."

402

00:19:20,951 --> 00:19:23,120  
Je sais. Mais j'ai vraiment  
envie de le dire.

403

00:19:23,203 --> 00:19:26,498  
Je peux le dire juste une fois  
et tu te bouches les oreilles ?

404

00:19:26,582 --> 00:19:28,041  
Je te l'avais dit !

405

00:19:28,125 --> 00:19:30,544  
- Content que tu te sentes mieux.  
- Un peu,

406

00:19:30,627 --> 00:19:32,588  
mais je pourrais me sentir encore mieux.

407

00:19:32,671 --> 00:19:33,964  
Si tu l'entendais.

408

00:19:34,047 --> 00:19:37,718  
La dame en rouge

409

00:19:40,929 --> 00:19:44,474  
Danse avec moi

410

00:19:44,558 --> 00:19:45,976  
Joue contre joue

411

00:19:47,311 --> 00:19:50,272  
J'avais jamais dansé avec un garçon.  
Je dois dire quoi ?

412

00:19:50,355 --> 00:19:52,191  
J'en sais rien. C'est super.

413

00:19:52,274 --> 00:19:54,151  
T'es super. On est tous les deux supers.

414

00:19:54,234 --> 00:20:00,073

Ouais, vous êtes tous les deux supers.  
Maintenant, on va un peu se frotter.

415

00:20:00,157 --> 00:20:03,535  
Mais je connais à peine

416

00:20:06,079 --> 00:20:10,083  
Cette beauté à mes côtés

417

00:20:11,001 --> 00:20:15,172  
Je n'oublierai jamais  
J'ai une très bonne mémoire.

418

00:20:15,255 --> 00:20:19,801  
Comme tu es belle ce soir

419

00:20:20,677 --> 00:20:23,263  
J'ai cru qu'Olivia m'aimait bien.

420

00:20:23,347 --> 00:20:25,015  
Ah, bon ? Olivia n'aime que les jeggings.

421

00:20:25,098 --> 00:20:29,228  
- J'ai compris, Jessi. Je suis un idiot.  
- Non ! C'est elle, l'idiote.

422

00:20:29,311 --> 00:20:30,145  
T'es...

423

00:20:30,229 --> 00:20:33,232  
T'es mignon, même si t'es minuscule.

424

00:20:33,315 --> 00:20:36,526  
Comme un Troll qui aurait compris  
quoi faire avec ses cheveux.

425

00:20:36,610 --> 00:20:39,613  
- Merci.  
- Pas de quoi.

426

00:20:40,864 --> 00:20:43,367  
Qu'est-ce que je fais ?

427

00:20:43,450 --> 00:20:45,661  
Il faut mettre ta langue  
en dessous de la sienne.

428

00:20:45,744 --> 00:20:47,246  
Seulement si tu me fais un câlin.

429

00:20:47,329 --> 00:20:50,332  
Je peux avoir un indice  
pour le mot de passe du wifi ?

430

00:20:58,006 --> 00:20:59,216  
Ta langue !

431

00:21:02,803 --> 00:21:05,806  
Ouais, ça y est !

432

00:21:05,889 --> 00:21:09,810  
N'aie pas peur de mener la cadence  
avec ton entrejambe. Comme du hula hoop.

433

00:21:11,019 --> 00:21:12,729  
Ça marche.

434

00:21:12,813 --> 00:21:15,440  
Doucement.  
On est à 60 mètres des toilettes, mec.

435

00:21:15,524 --> 00:21:18,485  
- Vas-y doucement.  
- Non, je peux pas y aller doucement.

436

00:21:18,568 --> 00:21:20,320  
Si t'es d'accord, je suis d'accord.

437

00:21:20,404 --> 00:21:21,863  
Je suis d'accord.

438

00:21:23,573 --> 00:21:25,701  
Jai ho

439  
00:21:27,077 --> 00:21:28,078  
Ça ne va pas ?

440  
00:21:29,371 --> 00:21:31,164  
- Je dois y aller.  
- Mais c'est pas...

441  
00:21:31,248 --> 00:21:32,457  
Mince.

442  
00:21:34,876 --> 00:21:37,296  
T'as vraiment une grande bouche.

443  
00:21:37,379 --> 00:21:40,966  
- Je dois te remercier, j'imagine ?  
- Pas mal, les mouvements rapides.

444  
00:21:41,049 --> 00:21:43,051  
Oui. C'est bizarre, une langue.

445  
00:21:43,135 --> 00:21:46,513  
Oh mon Dieu !

446  
00:21:47,681 --> 00:21:50,726  
Oh, non ! J'en ai jamais eu autant.

447  
00:21:52,102 --> 00:21:53,812  
Merde, mon téléphone.

448  
00:21:53,895 --> 00:21:55,147  
Qu'est-ce que...

449  
00:21:58,442 --> 00:22:01,528  
- Oh mon Dieu ! C'est génial.  
- Pas le temps pour ça.

450  
00:22:01,611 --> 00:22:03,739  
Faut trouver l'ovule. On est où ?  
Fallope ou utérus ?

451  
00:22:03,822 --> 00:22:06,450

On est bien dans une chatte, quand même ?

452

00:22:06,533 --> 00:22:08,744  
Vous allez être un peu déçus.

453

00:22:08,827 --> 00:22:11,788  
- C'est encore une chaussette ?  
- Non.

454

00:22:11,872 --> 00:22:14,708  
- Une toilette.  
- C'est quoi ton problème, Andrew ?

455

00:22:14,791 --> 00:22:17,294  
- T'es ingérable.  
- Je l'ai pas fait exprès.

456

00:22:17,377 --> 00:22:20,839  
Elle a voulu danser un slow.  
Ça m'a émoustillé et étourdi.

457

00:22:20,922 --> 00:22:23,759  
- Voilà ton téléphone, petit branleur.  
- Dieu merci !

458

00:22:23,842 --> 00:22:27,512  
- Dieu n'existe pas.  
- Nageons jusqu'au gros rocher brun.

459

00:22:27,596 --> 00:22:30,849  
Ça va faire très gay,  
mais j'aimais bien ses couilles.

460

00:22:31,850 --> 00:22:35,062  
Je devrais aller voir comment va Andrew.

461

00:22:35,145 --> 00:22:37,272  
Oui, c'est une bonne idée.

462

00:22:37,355 --> 00:22:41,610  
- Oui. Mais merci pour...  
- Pas de problème.

463

00:22:41,693 --> 00:22:44,654  
- Bonsoir, madame.  
- Bonsoir, monsieur.

464

00:22:45,781 --> 00:22:47,240  
Mince.

465

00:22:51,328 --> 00:22:53,914  
- Qu'est-ce qui t'est arrivé ?  
- Je me suis éjaculé dessus.

466

00:22:53,997 --> 00:22:55,916  
C'est pour ça que t'es trempé ?

467

00:22:55,999 --> 00:22:58,668  
- Pourquoi t'es méchant avec moi ?  
- De quoi tu parles ?

468

00:22:58,752 --> 00:23:02,005  
T'as été méchant toute la semaine.  
Qu'est-ce que j'ai fait ?

469

00:23:02,089 --> 00:23:04,341  
T'as rien fait ! J'ai...

470

00:23:04,424 --> 00:23:06,885  
J'ai vu ton...

471

00:23:06,968 --> 00:23:10,263  
- Il était énorme et poilu.  
- Et alors ?

472

00:23:10,347 --> 00:23:13,809  
Pas le mien. Et je sais pas  
s'il le deviendra un jour.

473

00:23:13,892 --> 00:23:16,853  
Sois content.  
Le mien est pas génial, tu sais.

474

00:23:16,937 --> 00:23:21,191  
Il vient d'éjaculer

dans mon beau pantalon.

475

00:23:21,274 --> 00:23:22,734  
C'est gênant.

476

00:23:22,818 --> 00:23:24,569  
Tout est gênant.

477

00:23:24,653 --> 00:23:27,405  
Tout est super gênant.

478

00:23:27,489 --> 00:23:30,325  
- Mon pantalon est dans la cuvette.  
- Bon sang.

479

00:23:30,408 --> 00:23:32,619  
Andrew, pourquoi tu l'as pas lavé  
dans l'évier ?

480

00:23:32,702 --> 00:23:34,955  
C'est une bonne question, Nick.

481

00:23:35,038 --> 00:23:39,000  
Parce que j'ai paniqué.  
Qu'est-ce que je vais faire ?

482

00:23:49,970 --> 00:23:52,305  
Vous êtes redevenus amis.  
Nick est en caleçon.

483

00:23:52,389 --> 00:23:54,808  
Les profs ont l'air pauvres.  
Voici Qu'est-ce qui se passe ?

484

00:23:54,891 --> 00:23:57,853  
Eh bien, Matthew. C'était une super soirée  
en Mésopotamie antique...

485

00:23:57,936 --> 00:24:01,773  
On s'en fout. Nick, il paraît  
que tu as embrassé Jessi dans le couloir.

486

00:24:01,857 --> 00:24:06,695  
Jessi et moi, on aimerait  
que notre vie privée soit respectée.

487

00:24:06,778 --> 00:24:08,321  
Je crois qu'il l'a doigtée.

488

00:24:08,405 --> 00:24:10,448  
Demain, nous découvrirons  
que l'entraîneur Steve

489

00:24:10,532 --> 00:24:12,742  
vit dans un appartement minable  
près de l'aéroport.

490

00:24:12,826 --> 00:24:16,454  
C'est LaGuardia, et techniquement,  
c'est un garde-meuble.

491

00:24:20,834 --> 00:24:22,961  
- Bonsoir.  
- Oh ! Bonsoir.

492

00:24:23,044 --> 00:24:24,796  
- Vous êtes qui ?  
- Ne t'en fais pas.

493

00:24:24,880 --> 00:24:27,883  
Je suis ici pour les sécrétions nocturnes  
de ton ami.

494

00:24:31,428 --> 00:24:33,013  
Vous êtes la Fée puberté ?

495

00:24:33,096 --> 00:24:36,099  
- Qu'est-ce que t'as dit ?  
- La Fée puberté ?

496

00:24:36,183 --> 00:24:39,102  
Fée puberté ? Je suis le Monstre hormonal.

497

00:24:39,186 --> 00:24:40,478  
Je suis pas une fée.

498

00:24:40,562 --> 00:24:43,773

Bon, je me tape parfois des lutins,  
mais je suis pas une fée.

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.